



Photo: Luci@no

Le VTT casse la baraque

par Claude-Alain Zufferey

Le mountain bike est le sport à la mode. De plus en plus nombreux, ses pratiquants souhaitent pouvoir bénéficier d'équipements de pointe lorsqu'ils se rendent en vacances. Crans-Montana l'a très bien compris et cartonne dans le secteur.

Le Haut-Plateau dispose d'un bike park, de 208 km de piste de cross country et de 53 km de descente. «*Notre grande force réside non seulement dans la diversité de nos offres, mais également dans les efforts que nous déployons pour garder en état toutes nos infrastructures, explique Jacky Duc, directeur opérationnel de Crans-Montana Exploitation. Les tracés de descente, par exemple, sont balisés, sécurisés et surtout entretenus comme des pistes de ski.*» Depuis le début juin et l'ouverture des installations, les trous sont systématiquement rebouchés, les branches ramassées, les cailloux enlevés et les ornières effacées. Les descentes de Chetzeron et du Mont Lachaux sont entièrement

The Haut-Plateau is equipped with a bike park, 208 km of cross-country and 53 km of downhill tracks. "Our great strength lies not only in the diversity of what's on offer, but also in the efforts that we put into keeping all the facilities well-maintained, explains Jacky Duc, the chief executive officer at Crans-Montana Exploitation. The downhill tracks are, for example, signposted, made danger-free and above all their maintenance is carried out just as it is for the ski slopes." From the beginning of June and the opening of the facilities, any holes are systematically filled in, branches are removed, stones taken away and ruts levelled. The downhill tracks from Chetzeron and Mont Lachaux are completely closed to hikers,

Location de vélos auprès des magasins de sports de la station: Alex Sports, Montana Sports, Avalanche et René Rey Sports.

Le staff «spécial VTT» d'Alex Sports: de gauche à droite: Alex Barras, Eric Membré et Pierrot Wüthrich.



Les pistes de descente, de cross country et le bike park sont ouverts depuis début juin.

Depuis deux ans, un parcours sur des passerelles de bois a été aménagé. Le North Shore nous arrive tout de droit de l'ouest du Canada, qui n'a pas toujours les pieds au sec. A Crans-Montana, cette discipline aérienne apporte une originalité supplémentaire au traditionnel bike park.

For the past two years, a circuit on wooden ramps has been installed. The North Shore comes to us straight out of the west of Canada, which is pretty wet. This overhead variation adds an extra novelty to the traditional bike park.

fermées aux randonneurs, des matelas et des filets ont été posés. En termes de sécurité, l'intervention du personnel de Crans-Montana Exploitation est un tout gros plus. *«Les cyclistes sont sûrs de ne rencontrer que des vélos allant dans le même sens qu'eux, souligne pour sa part Hervé Rey, coordinateur VTT pour le Haut-Plateau et président du VTT Club de Crans-Montana. Tout est codifié par la charte du biker. Car si les pratiquants de VTT ont des droits, ils ont également des devoirs, envers la nature et les gens qu'ils peuvent croiser.»*

Les férus de cross country trouveront également leur bonheur. Huit tracés – allant de 6 à 42 km – sont fléchés au départ de la Moubra, du parking Crans Cry d'Er ou de l'Aminona. *«J'adore m'entraîner dans la région, relève le cycliste professionnel Alexandre Moos. J'ai découvert avec plaisir le nouveau tracé nommé Crans-Montana Bike Marathon. Il nous permet d'aller jusqu'à Cordona et de basculer sur Venthône, avant de faire le Tour des Villages. Une sacrée balade!»*. Le bike park, situé sur le parking de Crans-Cry d'Er, permet quant à lui d'appréhender le vélo de manière beaucoup plus ludique.

mattresses and nets are installed. As far as safety is concerned, the work accomplished by the Crans-Montana Exploitation staff is a major asset. *“The cyclists can be sure that they will only meet bikers going in the same direction as they are, emphasises Hervé Rey, mountain bike coordinator for the Haut-Plateau and president of the Crans-Montana mountain bike club. Everything is coded according to the bikers' charter. Because, even if bikers have rights, they also have obligations towards nature and towards other people they come across.”*

Cross-country enthusiasts are also catered for. Eight tracks – of between 6 and 42 km – are signposted from starting points at La Moubra, the Crans Cry d'Er car park and Aminona. *“I love training in the region, Alexandre Moos, the professional cyclist, notes. “I've really enjoyed discovering the new track called the Crans-Montana Bike Marathon. It takes us to Cordona and then we veer down to Venthône, before doing the Tour des Villages. Quite an excursion!”* The bike park, situated on the Crans-Cry d'Er car park, is a place where biking can be grasped in a more playful manner.

Un crack des pelotons

Après s'être rendu compte que de trop nombreux cyclistes devaient descendre en plaine pour faire réparer leur vélo, Alex Barras a décidé d'agir. Une succursale d'Alex Sports est désormais ouverte sur le parking de Crans-Cry d'Er. Elle loue des VTT, des «dirt monster» et des «dirt scooter». En plus de cela, elle a fait appel aux services de Pierrot Wüthrich, un as de la mécanique formé dans les pelotons professionnels. *«C'est une très bonne école. Nous sommes amenés à intervenir dans des situations extrêmes, pendant le déroulement de la course. Une fois de retour dans un magasin, comme actuellement à Crans-Montana, tout redevient plus simple»,* relève le mécano vaudois.

The ace of the cycling teams

After having noticed that numerous cyclists had to go down to the plain to get their bikes repaired, Alex Barras decided to do something about it. A branch of Alex Sports is now open at the Crans-Cry d'Er car park. It has bikes for rent, “dirt monsters” and “dirt scooters”. What is more, they have taken on Pierrot Wüthrich, an ace bike mechanic, who trained with the professional teams. *“It's a great place to learn. We have to work in extreme situations, while the races are in progress. When we get back to a shop, like now in Crans-Montana, everything seems quite simple”,* notes the mechanic from the canton of Vaud.